

Información sobre Desastres: Un Problema de Todos

Por : Lilliana González Acosta

Centro de Documentación de Desastres

OPS/OMS.

Comisión Nacional de Emergencia.

Ponencia presentada en el Ciclo de Conferencias Profesionales;
"El Manejo de la información y Areas Especializadas en Costa Rica".

La información sobre desastres involucra actualmente diversas áreas de conocimiento; asimismo, diversos son los receptores de esta información.

El trabajo sobre desastres se organiza en diferentes etapas o áreas de acción, entre ellas: planificación, prevención y mitigación, atención del desastre en sus fases, educación, etc.

La información bibliográfica es útil principalmente en la planificación, la educación y la prevención y mitigación.

Por supuesto, otras áreas del trabajo desastres requieren de este tipo de información en determinado momento, como la atención propia del desastre, que exige información precisa, oportuna y confiable.

En la clasificación de los desastres pueden distinguirse dos grandes áreas : desastres naturales y desastres provocado por el hombre. Dentro de los desastres naturales se incluyen : inundaciones, huracanes deslizamientos de tierra, sequías.

Los desastres provocados por el hombre son aquellos en que la mano del hombre actúa de una u otra forma como elemento ejecutor de una catástrofe, entre esto tenemos: accidentes nucleares, accidentes químicos, incendios, derrames de petróleo u otras sustancias peligrosas, etc.

La información sobre desastres es definitivamente un problema de todos. En mayor o menor medida los desastres afectan a toda o un alto grado de la población de un país o región. A pesar de que la información sea utilizada en diferentes niveles, ésta es un recurso indispensable para la supervivencia o el mejoramiento de la calidad de vida de las personas afectadas o vulnerables a una situación de desastre.

Los desastres naturales han ocasionado en los últimos años efectos devastadores a nivel económico y social, causando un definitivo detrimento en el desarrollo de países principalmente del tercer mundo. Sobre la base de esta problemática la Organización de las Naciones Unidas declaró la década de los años 90 como el Decenio Internacional para La Reducción de los Desastres Naturales DIRDN.

Uno de los puntos de esta resolución indica lo siguiente: "difundir la información existente y la que ve obtenga en el futuro sobre medidas de evaluación, predicción, prevención y mitigación de los desastres naturales" (ONU, 1988)

Sobre este punto se centran las funciones del Centro de Documentación de Desastres OPSIOHS, entidad especializada en el campo de la salud en desastres y promotora de servicios de información en el continente americano.

El Centro de Documentación de Desastres OPS/ OMS

El Centro de Documentación de Desastres (CDD), es una entidad dependiente del Programa de Preparativos de Salud para Situaciones de Emergencia y Coordinación del Socorro en Casos de Desastre de la Organización Panamericana de la Salud.

En 1990 el centro inició sus labores y desde entonces ha trabajado en el desarrollo de servicios de información en salud en el campo de los desastres primeramente a nivel subregional (América Central) y posteriormente a nivel regional (América).

Los objetivos principales del Centro de Documentación de Desastres (CDD) son :

- Recopilar, procesar y diseminar información en el campo de la salud en desastres, que se produzca a nivel latinoamericano o que sea de interés para la región.
- Proporcionar servicios de información al menor costo con el propósito de ofrecer mayor disponibilidad de los materiales bibliográficos o audiovisuales a la comunidad de usuarios.
- Cubrir las necesidades de información a nivel de América en el campo de la salud en desastres y áreas afines.

El CDD al igual que los demás centros de documentación de OPS, forman parte de la Red Latinoamericana de Información en Salud LILACS. Es por esto que los lineamientos seguidos por el centro para el procesamiento técnico de material y algunos de sus servicios, están basados en la normativas establecidas por la red.

La integración del centro en la red LILACS genera grandes beneficios en los aspectos de normalización en el procesamiento de material y de intercambio de información. Por otra parte, los aportes informáticos de BIREME, centro coordinador de la red, han permitido la agilización de las labores de procesamiento de material bibliográfico.

El software utilizado en el centro es MICROISIS cuyo uso ha sido ampliamente difundido a nivel latinoamericano y es utilizado por los centros. colaboradores de la red LILACS. El uso de Microisis ha facilitado la generación de productos de difusión de información bibliográfica, los cuales son indispensables para la prestación de sus servicios.

Un factor importante en el desarrollo de las labores del CDD ha sido la colaboración prestada por la Comisión Nacional de Emergencia (CNE) de Costa Rica, para el uso de sus instalaciones y servicios administrativos. Cabe mencionar que en la Comisión Nacional de Emergencia funciona el Centro de Documentación CEDO, especializado en el área de los desastres principalmente en lo que compete a Costa Rica y a la CNE.

Metodología de Trabajo en el CDD

La metodología LILACS es utilizada para la descripción bibliográfica y el análisis de contenido del material bibliográfico.

Como herramientas para el trabajo del Manual de descripción bibliográfica, Manual de indicación, Listado jerárquico de descriptores en ciencias de la salud, Descriptores en Ciencias de la Salud DECS.

BIREME ha facilitado los siguientes aplicativos, desarrollados en ISISPASCAL: DBAC Descripción bibliográfica asistida por computador y el aplicativo de indicación asistida por computador que incluye el DECS (Descriptores en Ciencias cae la Salud).

El aplicativo DRAC para descripción bibliográfica, es un programa escrito en ISIPAS. Su objetivo es auxiliar al documentalista en la descripción bibliográfica y en la creación de un registro bibliográfico de acuerdo con el modelo LILACS.

Las funciones, principales de este aplicativo son:

- Controlar la secuencia de los formularios de la hoja de entrada evitando pasar por campos de datos que no se relacionan con el documento que se describe.
- Alertar sobre la ausencia de datos obligatorios en los campos.
- Asignar al computador el llenado de los campos para tipo de literatura y nivel de registro.
- Racionalizar el trabajo de descripción bibliográfica, eliminando la repetición de campos comunes a varios registros. (BIREME, 1992).
- El aplicativo para el análisis de contenido permite la indización de los documentos utilizando el DECS (Descriptores en Ciencias de la Salud). También es posible el llenado de otros campos necesarios para el análisis de contenido de acuerdo con la metodología LILACS.

Incluye una opción para seleccionar el idioma de trabajo: inglés, español o portugués. Además, puede elegirse entre las funciones de indización o de consulta del DECS. Para efectuar la indicación de los registros, éstos deben haber, sido ingresadas anteriormente en lo que respecta a la parte de descripción bibliográfica. Toda la información seleccionada a partir de este aplicativo es; automáticamente ingresado en los campos de los registros de la base de datos LILACS.

En el CDD ambos aplicativos que utilizan la base de datos denominada LILACS para el Ingreso de la información en ellos seleccionada.

Además de los términos proporcionados por el DECS, ha sido necesaria la creación de nuevos términos en desastres, que representen en forma más precisa el contenido de los documentos analizados.

Material Disponible en el CDD

El Centro de Documentación de desastres dispone de material bibliográfico y audiovisual en el área de la salud en el campo de los desastres y temas afines. El material bibliográfico disponible en el centro consta principalmente de documentos no convencionales provenientes de países latinoamericanos. El CDD se ha interesado especialmente en recopilar este tipo de material, que por lo general no se encuentra controlado y tiene un importante valor informativo. También forman parte de la colección las publicaciones OPS ,entre las que se encuentran publicaciones científicas y cuadernos técnicos. El CDD cuenta con otras publicaciones editadas a nivel latinoamericano o internacional sobre desastres o tópicos relacionados .Los materiales bibliográficos disponibles incluyen: conferencias, tesis, informes técnicos, manuales, artículos científicos, reportes, proyectos, en idioma inglés, español, portugués, o francés. Además, el centro posee la colección de artículos de la bibliografía seleccionada, que aparece publicada en el Boletín "Desastres: preparativos y mitigación en las Américas".

El material audiovisual incluye diapositivas y video grabaciones sobre temas especialmente de salud en casos de desastres. Los temas tratados son principalmente los siguientes: desastres naturales, saneamiento en desastres, salud mental, manejo de cadáveres, asistencia internacloz2al, atención hospitalaria y refugiados.

Tanto los materiales bibliográficos como los audiovisuales son proporcionados sin costo alguno por el Centro.

Terminología sobre Desastres

La terminología empleada en los desastres ha sido en parte de los especialistas en el campo. La utilización de la información sobre desastres es reciente, por lo que se han hecho esfuerzos por normalizar, el tipo de términos especializados en esta área.

El campo de los desastres tiene una doble característica, es especializado y multidisciplinario. Como en toda área que comienza a desarrollarse, definiciones de los términos utilizados carecen muchas veces de claridad y delimitación.

Incluso algunos especialistas en el campo y los autores de la literatura sobre desastres, utilizan los mismos términos con diferente significado, o hacen uso de términos distintos para un mismo concepto.

Esto sumado a la inexistencia de tesauros especializados en el campo de los desastres, ha hecho necesaria la creación de nueva terminología, que permita la representación correcta del contenido de los documentos. El tesoro utilizado en el CDD es el DECS, adaptación y traducción del MESH. Este ha sido de gran utilidad también incluye términos en el área de los desastres que han permitido la descripción de contenido de los documentos de manera normalizada.

Además del uso de los descriptores del DECS, el CDP ha elaborado un vocabulario controlado que se basa en las necesidades de indización y en el contenido temático de los documentos.

La inclusión de nuevos términos en el vocabulario controlado requiere de una determinación del concepto que éste representa y de una revisión de los descriptores o términos controlados existentes para verificarla posibilidad de que una coordinación entre ellos produzca el mismo significado.

Algunos de los términos creados son de uso indispensable en la indización; por ejemplo: planes de emergencia o simulacros. El uso de términos como ingeniería sísmica, construcciones antisísmicas, manejo de cadáveres, posibilita la especificidad en la indización.

Otros términos han permitido indicar una fase del desastre o de su atención, como: atención de desastres o respuesta post desastre.

Uno de los aspectos más importantes que deben contemplarse al trabajar en una área especializada, es la terminología. Los términos deben ver la representación del contenido de los documentos, por lo tanto, la normalización de los términos ofrece seguridad en la recuperación de la información. El documentalista tiene una participación activa en la determinación de terminología especializada, puesto que debe ser el traductor del contenido de los documentos y es el encargado de permitir el contacto entre la información y el usuario de manera efectiva. El estudio del área en la cual se trabaja debe formar parte importante en la labores del documentalista. Antes de brindar información, el documentalista debe informarse sobre la especialidad en la que presta sus servicios. Esta incluye el contacto o consulta con los especialistas en el campo para comprender el alcance y delineación de los términos, así como para establecer las relaciones jerárquicas y asociativas entre los términos.

Base de Datos Desastres y sus Productos

La base de datos DESASTRES contiene información bibliográfica en el área de la salud en desastres. Cuenta actualmente con 2000 registros sobre documentos producidos principalmente a nivel latinoamericanos en español, inglés, portugués y francés.

La base de datos DESASTRES utiliza la misma estructura de, la base de datos LILACS y ha sido desarrollada en MICROISIS. La consulta de la base de datos es de uso público y gratuito. Para realizar, la diseminación de la información que ésta contiene se han generado los siguientes productos:

Desindex:

Índice de los registros bibliográficos completos de la base de datos DESASTRES. Incluye índices por descriptor, autor personas y autor institucional. Su edición es semestral y no es acumulativo. Hasta el momento el CDD ha publicado dos volúmenes. El volumen incluye desde el registro 1001 al 1600.

Bibliodes:

Bibliografías sobre diferentes temas de desastres. Se han publicado hasta el momento tres BIBLIODES: Terremotos, Salud ambiental y Efectos de desastres en la salud.

La base de datos se incrementa diariamente, y se efectúa sobre ella un periódico control de calidad para garantizar la mejor elaboración de sus productos bibliográficos, así como de su utilización. DESASTRES estará incluida en el LILACS CD RON desde la edición de agosto de 1992, lo cual permitirá una proyección más amplia de la información en ella contenida y por consiguiente un incremento de las solicitudes de los usuarios.

Usuarios del CDD

La información que posee el Centro de Documentación de Desastres es especializada en temas de salud relacionados con los desastres. Sus usuarios sin embargo, no son en totalidad especialistas en el campo.

Como usuarios del CDD se pueden citar investigadores, profesionales que trabajan en el área de desastres estudiantes de todos los niveles, docentes, profesionales en el área de la salud, instituciones como hospitales, universidades y organizaciones de planificación en desastres, a nivel latinoamericano principalmente.

Por la cobertura regional del centro, la mayoría de las solicitudes el usuario las realiza por correo. Debido a esto y a las características propias de la información en desastres, el tiempo de respuesta del CDD debe ser corto.

La temática de las solicitudes de información es diversa y depende de las características del usuario. Por lo general, los usuarios que han consultado o reciben el DESINDEX o el BIBLIODE, solicitan documentos específicos de acuerdo con sus necesidades. Los temas solicitados con mayor frecuencia por los usuarios incluyen planificación en desastres en todas sus etapas, prevención y mitigación, desastres naturales, atención médica en desastres todos sus aspectos, salud mental, educación en desastres.

Cuando la solicitud de información no es lo suficientemente explícita, se trata de guiar al usuario a definir su necesidad de información, o bien se le envían búsquedas bibliográficas para que él mismo seleccione los materiales de su interés.

Diseminación de la Información en el CDD.

La diseminación de la información en el CDD la realiza utilizando tres canales principales: el DESINDEX, el BIBLIODES y el Boletín "Desastres preparativos y mitigación en las Américas".

El índice bibliográfico DESINDEX tiene el propósito de ofrecer el contenido de la base de datos DESASTRES en forma periódica. Está dirigido principalmente a instituciones como: hospitales, universidades y entidades encargadas de la atención de emergencia y desastres.

El BIBLIODES llega a un número más amplio de usuarios. Esta serie de bibliografías, proporciona información sobre los temas solicitados con mayor frecuencia o identificados como de mayor interés para usuarios potenciales. Los temas del BIBLIODES han sido hasta el momento: Terremotos, Salud Ambiental y Efectos desastres en la salud. El tema del próximo BIBLIODES será Desastres tecnológicos.

El Boletín "Desastres : preparativos y mitigación en las Américas ", es un canal importante en la comunicación con los usuarios. En éste se incluyen noticias sobre el centro de documentación, nuevos servicios, productos bibliográficos y nuevas publicaciones disponibles en el centro. Por su amplia cobertura geográfica a nivel americano este boletín permite llegar a un alto número de usuarios reales y potenciales. Esta publicación incluye una sección de bibliografía seleccionada que presenta citas bibliográficas de artículos científicos o documentos no convencionales de poca extensión ,los cuales son distribuidos por el CDD.

El Centro también ha encaminado sus esfuerzos en la definición de sus servicios de información, mediante la participación en seminarios o cursos en el campo de los desastres.

Servicios

El CDD ofrece servicios de carácter público y gratuito, con el propósito de brindar información precisa y oportuna a los usuarios solicitantes. Por la característica de cobertura regional del CDD, la mayoría de solicitudes de información se realiza por correo y no personalmente. Ambos tipos de solicitudes se atienden por igual, pero se intentan agilizar principalmente las solicitudes a distancia para reducir el tiempo de respuesta.

Los principales servicios del CDD se mencionan a continuación:

- Distribución de publicaciones OPS especializadas en el área de la salud en desastres.
- Fotocopia de material no convencional o de ejemplares únicos que forman parte de la colección bibliográfica del CDD.

- Provee artículos de la Bibliografía seleccionada publicada en le boletín "Desastres: prevención y mitigación en la Américas".
- Búsquedas bibliográficas en la base de datos DESASTRES.
- Búsquedas bibliográficas en LILACS CD ROM.
- Distribución del índice bibliográfico DESINDEX
- Distribución de la serie bibliográfica BIBLIODES
- Proporcionar material audiovisual en el campo de la salud en desastres, con propósitos educativos en cursos ,seminarios o instituciones interesadas en el área.

Función Social de la Información en Desastres

El impacto que la información sobre desastres tiene en lo usuarios que utilizan el Centro de Documentación, es un efecto multiplicador en la prevención y mitigación de los desastres naturales y provocados por el hombre.

Al igual que las bibliotecas, los centros de documentación cumplen una función social de primordial importancia: acceso a información disponible.

En el caso de los desastres la información disponible tiene un alto valor, en sí misma. La información en este campo se ha convertido en un recurso de protección de la población. Cualquier población, independientemente de sus características sociales, económicas o culturales, puede ser, afectada por un desastre en mayor o menor grado.

La mitigación, entendida como la planificación y ejecución de medidas para la reducción de los efectos adversos, se basa en el manejo de información apropiada por parte de los grupos o

individuos vulnerables a una amenaza, así como en la elaboración de políticas estatales para la redacción del riesgo a que se enfrentan los sectores de menores recursos económicos. Estos sectores son los más afectados por los desastres, pues generalmente sus asentamientos se ubican en zonas que no reúnen las condiciones básicas de saneamiento o seguridad.

El impacto que la información sobre desastres tiene sobre los sectores a los que ésta llega, es efecto real sobre la protección de la vida y de las condiciones que la sustentan.

Este impacto es medible a varios niveles. Primeramente es posible efectuar una medición tomando en cuenta el grado de acceso y utilización que los usuarios tengan respecto de los servicios del centro. Por otra parte es posible efectuar una medición tomando en cuenta el tipo de usuario y la utilización de la información solicitada. Si la información solicitada es utilizada únicamente a nivel individual tendrá un efecto directo en el usuario de la misma . Pero si la información es utilizada para actividades en las que participan o que afectan a un grupo, esta información tendrá un efecto multiplicador sobre un grupo indirecto de usuarios de la información que el Centro ofrece . Puede asegurarse entonces, que un servicio de información debe basar características en el tipo de información que los recursos disponibles y en la comunidad de usuarios que hace uso de la información .

Literatura Consultada

BIREME

Descripción bibliográfica asistida por computador : manual del usuario / BIREME. -- 1992 abr.

ONU. Asamblea General Resolución aprobada por la Asamblea General : 42/169 Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales / ONU.--1988 feb.